



# Andante

Noticias del Orfeón Donostiarra / Donostiako Orfeoiaren berriak



## Empiezan las celebraciones

**Konstituzio plazan ekainaren 24an egindako kontzertua Orfeoiaren 120. urteurrena ospatzeko egingo diren hiru ekitaldietako lehena izan da. Bigarrena uztailaren 21ean izango da, Londreseko Royal Albert Hall aretoan, eta hirugarrena azaroaren 23an, Donostian berriro ere, Kursaal jauregian, Madrilgo Orkestra Sinfonikoarekin batera.**

El concierto popular del 24 de junio en la Plaza de la Constitución ha sido la primera de las tres celebraciones con las que se conmemorarán los 120 años del Orfeón. La segunda será el 21 de julio en el Royal Albert Hall de Londres y la tercera el 23 de noviembre, de nuevo en Donostia, esta vez en el Kursaal y con la Sinfónica de Madrid.

El día de San Juan, la "Consti" se transformó en un auditorio al aire libre con un aforo para 1.500 personas sentadas y muchas más de pie. La proyección de imágenes antiguas de la ciudad sobre la fachada de la Biblioteca Municipal y una iluminación de colores cambiantes, creó un ambiente propicio para escuchar el concierto popular. Con él se conmemoraban tres acontecimientos muy donostiarros: el 200 aniversario de la primera piedra colocada en la Plaza de la Constitución, el 70 desde que el Ayuntamiento se trasladó desde esa plaza a su actual ubicación en Alderdi Eder y los 120 años del Orfeón.

Las voces infantiles del Orfeón recibieron a las autoridades y a la vieja enseña de la ciudad que fue izada por dos cantores del Txiki. Cantaron *Donostiako Antzinako Himnoa*, *Gabiltzan Kalez Kale*, *Kalera gazteak* y *Lau euskal Abesti II*. Luego fue el turno del coro de los mayores, con el

pianista Patxi Aizpiri, el percusionista Jon Zaldúa y al final, con la Banda Municipal de Txistularis. Sonaron canciones muy conocidas por los donostiarros, como *Festara*, *Ay tierra vasca*, *Txoria Txori*, *Maita*, *Boga*, *boga*, *Parte vieja donostiarra*, *Baga*, *Biga*, *Higa*, *Gernikako arbola* y *Txanton piperrri*. También se interpretaron algunos otros temas internacionales. El concierto fue retransmitido en directo por ETB1.

El debut en los Proms de Londres, el 21 de julio, será para el Orfeón el acontecimiento internacional del año. En el Royal Albert Hall y ante 6.000 personas, los orfeonistas interpretarán en versión concierto la ópera *Fidelio* de Beethoven junto a la Filarmónica de la BBC y la dirección de Juanjo Mena. Los solistas Stuart Skelton, Ricarda Merbeth, Brindley Sherratt, Louise Alder, Benjamin Hulett, Detlef Roth y David Soar completarán la parte coral. El coro cumplirá así una de sus metas artísticas, ya que debutar en los Proms supone ingresar en un circuito internacional muy cotizado, equiparable a los festivales más prestigiosos del mundo, como los de Lucerna o Salzburgo en los que ya ha participado.

El tercer concierto conmemorativo será el 23 de noviembre en el Auditorio del Kursaal, con la Sinfónica de Madrid, la orquesta titular del Teatro Real. *Ivan el terrible* de Sergei Prokofiev ha sido la obra elegida para festejar dos aniversarios: el del teatro madrileño que cumple los 200 años de vida y el del propio Orfeón, que ha estado vinculado a este emblemático edificio en sus momentos clave. Como narrador intervendrá Iñaki Gabilondo. El año que viene el coro acudirá al Real para devolver la visita de la Sinfónica de Madrid. ■

### CONTRAPUNTO

**Javier Martí Corral, Presidente de la Fundación Excelentia**

## Premios merecidos

Los premios Excelentia a la Cultura son un reconocimiento a todas las personas, instituciones y empresas que de una forma u otra apoyan la cultura y la música clásica en particular. En la tercera edición, celebrada el pasado día 6 de junio, tuvimos la oportunidad de contar con galardonados ilustres que obtuvieron este reconocimiento, sin duda merecido. Entre los premiados se encontraba el Orfeón Donostiarra que con su 120 aniversario, que celebra este año, obtuvo el premio en la categoría de Efemérides. Sin duda 120 años de actividad coral de gran calidad y esfuerzo continuado, merecen este reconocimiento; un ejemplo de buen hacer y trabajo para situarse entre los mejores coros de España.

El Orfeón Donostiarra siempre es éxito ahí donde actúa y el 6 de junio, junto con la Orquesta Clásica Santa Cecilia no defraudó ante un auditorio repleto de gente, donde ofreció un gran concierto basado en fragmentos de ópera y la obra *Alexander Nevski* de Prokofiev bajo la dirección de su director Sainz Alfaro.

Sin duda, deseamos el mayor de los éxitos a este gran conjunto coral y que nos siga deleitando con buena música y compartiendo con la Fundación Excelentia grandes momentos como el que también podremos vivir el próximo 28 de julio en el Auditorio Kursaal con la *Novena Sinfonía* de Beethoven con la Orquesta Clásica Santa Cecilia. ■



Gazte-koruak Euskadiko Orkestra Sinfonikoaren egoitzan ospatu zuen bere 10. urteurrena. Bertan egindako kontzertuak 120 ahots beterrano eta gazte bildu zituen maiatzaren 7an. Kontzertua Esteban Urzelaik eta Leticia Vergarak zuzendu zuten, Alaitz Guridi taldearen zuzendari ohiaren laguntzarekin eta Amaia Zipitriaren pianoarekin.



El Orfeoi Txiki y el coro infantil del Orfeo Català completaron el intercambio establecido el mes de enero en el Palau de la Música y ofrecieron dos conciertos en Gipuzkoa: uno el 20 de mayo en Azkoitia, dentro del 26 Udaberriko Musikaldia, y el otro al día siguiente en Donostia, en la clausura de las actividades programadas para el festival Olatu Talka.



Participación del coro juvenil en el XXII Ciclo de Primavera Pejinas de Laredo, el 27 de mayo.



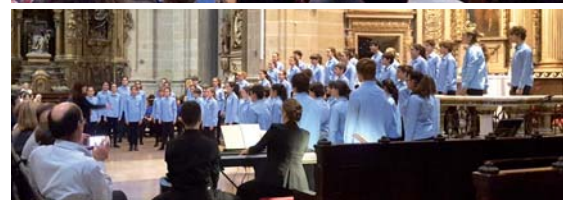
Haur ahotsak, Villabonako II. Musika Koraleko Zikloan, maiatzaren 28an.



Los pequeños cantores no faltaron a la cita del Aquarium para celebrar con música el Día Mundial de los Océanos, el 3 de junio.



Orfeoiko ikasle koroen ikasturte amaierako ekitaldiak abeslari guztiak bildu zituen Victoria Eugenia antzokian, ekainaren 11n. Kontzertuan bildutako diruaren zati bat Aspanogi Gipuzkoako Haur Minbizidunen Guraso Elkarteari emango zaio. Emanaldiaren oinarria *Go/azen* izan zen, ETB1 kateko gazte-telesail ospetsua. Jagoba Astiazaran Orfeoiko kideak egindako "Donostiako Irrati Iragarkiak" piano eta korurako moldaketa ere estreinatzen bertan. Ramon Agirre telesail-eko aktorea aritu zen aurkezle lanetan, eta Amaia Zipitria pianistak, Adrián Viñas bateria-jotzaileak eta Iñigo Lurgain gitarristak parte hartu zuten. Zuzendari lanetan, berriz, María Martín, Klara Mendizabal, Esteban Urzelai eta Leticia Vergara aritu ziren.



Otro fin de curso, esta vez el de los Pequeños Cantores, el Orfeoi Txiki y el Orfeoi Gazte se celebró en Santa María el 14 de junio y lo recaudado fue destinado a Unicef para los refugiados sirios.



Intervención en el Ciclo A+Música, el 13 de mayo en el Auditorio Nacional, junto a la Orquesta de Cámara Andrés Segovia y la dirección de Sainz Alfaro. Las voces blancas interpretaron *Tres acuarelas aragonesas* de Antón García Abril con el acompañamiento del pianista Patxi Aizpiri. El programa se completó con fragmentos de obras de Verdi y Puccini.



El director del Orfeón recibe el III Premio Excelentia a la Cultura 2017 en la categoría de efemérides por el 120 aniversario del coro. De manos de Antxon Elósegui, director general de Indosuez Wealth Management España. La gala, que estuvo presidida por el ministro de Cultura Iñigo Méndez de Vigo, fue el 6 de junio en el Auditorio Nacional y finalizó con un concierto interpretado por el Orfeón y la Orquesta Clásica Santa Cecilia bajo la dirección de Sainz Alfaro.



Una quincena de orfeonistas estrenó el 26 de mayo en el museo Balenciaga de Getaria el uniforme femenino diseñado por Givenchy, que estuvo presente en el acto que finalizó con un breve concierto. Todo ello se enmarcó en la inauguración de la exposición de la colección textil y documental de Rachel Lowe Lambert Melon.



En el "XV Festival Boadilla: larga vida a la ópera", concierto celebrado el 14 de mayo en el Auditorio Municipal de Boadilla del Monte. Coros de ópera y fragmentos de zarzuelas dirigidos por Sainz Alfaro con el pianista Patxi Aizpiri.



Medikuntza Orokorreko eta Familia Medikuntzako XXIV. Kongresu Nazionalako parte hartzaileentzat kontzertu pribatua eskaini zuen Orfeoia maiatzaren 19an. Kongresua Espainiako Medikuntza Orokorreko eta Familia Medikuntzako Elkarteak (SEMG) antolatu zuen eta 2.700 lagun bildu zituen guztira. Kontzertua Kursaal jauregian egin zen, eta, Patxi Aizpiri pianistaren laguntzarekin, habanerak, euskal musika herrikoiko piezak, nazioarteko pop abestiak eta Mexikoko abestiak eskaini zituen Orfeoia besteak beste.



Participación en el III Ciclo de Música Sacra de la localidad cántabra de Laredo, el 8 de abril, con un concierto en la iglesia de Santa María titulado "Armonía sacra" cuyas obras fueron dirigidas por Sainz Alfaro con el acompañamiento del organista Gerardo Rifón.



El 29 de junio, en la clausura de los actos conmemorativos del vigésimo aniversario del CENDOJ, el Centro de Documentación Judicial que tiene su sede en Donostia.

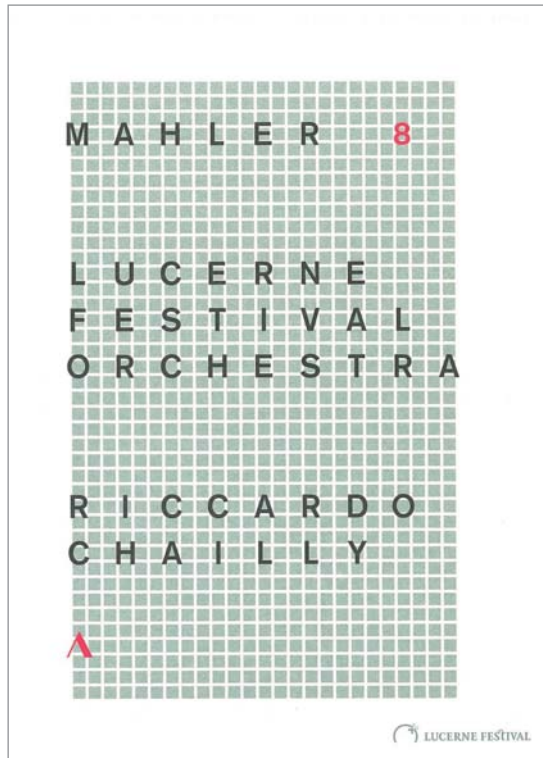


Getariako San Salvador elizan aritu zen Orfeoia maiatzaren 6an, Antxua Eguneko ekitaldien baitan. Programaren lehen zatia erlijio musikak osatu zuen, eta, bigarrena, euskal musika herrikoia. Zuzendari lanetan Sainz Alfaro aritu zen, eta, organoan, Gerardo Rifón.



## Ohiko batzarra

Ekainaren 19an egindako ohiko batzarrean, 2016ko memoria, kontuen egoera, egoera-balantzea eta 2017ko aurrekontua aurkeztu ziren. Aurtengoan ez zegoen Zuzendaritza Batzordeko kiderik berri beharrik. ■



## Editada la Octava de Mahler dirigida por Chailly en Lucerna

La firma Accentus Music ha editado en DVD y Blu-ray la grabación de la *Octava Sinfonía* de Mahler grabada en el Festival de Lucerna en 2016 bajo la dirección de Riccardo Chailly, con la Lucerne Festival Orchestra, el Orfeón Donostiarra más los coros Bayerischen Rundfunks, Latvian Radio Choir, y el coro infantil de Tölz. Además intervienen

ocho destacados solistas: Ricarda Merbeth, Juliane Banse, Anna Lucia Richter, Sara Mingardo, Mihoko Fujimura, Andreas Schager, Peter Mattei y Samuel Youn. Se puede comprar en Amazon online. ■

## avance de programa programa aurrerapena

### UZTAILA / JULIO

▶ **7 SANTIAGO DE COMPOSTELA**  
Plaza del Obradoiro (21:00 h)  
*300 aniv. de la Banca Etxeberria. Integrada en Abanca.*

9ª SINFONÍA (Ludwig van Beethoven)  
Orquesta Sinfónica de Galicia  
Dir. Gustavo Dudamel

▶ **15 LEKEITIO**  
Plaza (23:00 h)  
*150 aniversario de Lekitto Musika banda*

VARIOS  
Lekitto Musika Banda  
Dir. Urtzi Iriondo

▶ **21 LONDRES**  
Royal Albert Hall (19:30 h)  
*PROMS*

FIDELIO (L.v. Beethoven)  
Orquesta Filarmónica BBC  
Dir. Juanjo Mena

▶ **28 DONOSTIA - SAN SEBASTIÁN**  
Kursaal (20:00 h)

9ª SINFONÍA (L. v. Beethoven)  
Orquesta Clásica Santa Cecilia  
Dir.: Sainz Alfaro

### ABUETUA / AGOSTO

▶ **4 DONOSTIA - SAN SEBASTIÁN**  
Kursaal (20:00 h)  
*Quincena Musical - Donostiako Hamabostaldia*

FIDELIO (L.v. Beethoven)  
Orquesta Filarmónica BBC  
Dir. Juanjo Mena

▶ **26 DONOSTIA - SAN SEBASTIÁN**  
Kursaal (20:00 h)  
*Quincena Musical - Donostiako Hamabostaldia*

REQUIEM (G. Verdi)  
Orquesta Filarmónica de Luxemburgo  
Dir. Gustavo Gimeno

▶ **27 SANTANDER**  
Palacio de Festivales (20:30 h)  
*Festival Internacional de Música de Santander*

REQUIEM (G. Verdi)  
Orquesta Filarmónica de Luxemburgo  
Dir. Gustavo Gimeno

### IRAILA / SEPTIEMBRE

▶ **15 ZARAUZ**  
Polideportivo  
*Homenaje a Angel Illarramendi*

Sinfonía nº 7 (varios números) (A. Illarramendi)  
Ene Zarautz Maite (A. Illarramendi)  
OSE  
Zarautz Abesbatza  
Dir. José Miguel Pérez- Sierra

▶ **19 DONOSTIA - SAN SEBASTIÁN**  
Teatro Victoria Eugenia (20:00 h)  
*Concierto solidario a favor de Cruz Roja*

VARIOS  
Piano: Patxi Aizpiri  
Dir. Sainz Alfaro

▶ **23 DONOSTIA - SAN SEBASTIÁN**  
Velódromo de Anoeta (12:00 h)  
*Zinemaldia - Festival Internacional de Cine de San Sebastián*

VARIOS (BSO de películas)  
OSE  
Dir. José Miguel Pérez-Sierra

### ERAKUNDEAK / INSTITUCIONES

MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA Y DEPORTE Instituto Nacional de las Artes Escénicas y la Música • EUSKO JAURLARITZA - Kultura eta Hizkuntza Politika Saila / GOBIERNO VASCO - Departamento de Cultura y Política Lingüística • GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIA / DIPUTACION FORAL DE GIPUZKOA • DONOSTIAKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE SAN SEBASTIÁN - Donostia kultura • EUSKO LEGEBILTZARRA / PARLAMENTO VASCO • GIPUZKOA BATZAR NAGUSIAK / JUNTAS GENERALES DE GIPUZKOA

### OHOREZKO ADISKIDEAK / AMIGOS DE HONOR

AD HOC COMUNICACIÓN & MARKETING • ANTIGUO BERRI, S.A. • ARCELORMITTAL • ASADOR DONOSTIARRA • BM SUPERMERCADOS • COCA COLA IBERIAN PARTNERS • EL CORTE INGLES • EL DIARIO VASCO • ESTRATEGIA EMPRESARIAL • EULEN, S.A. • EUREKA! ZIENTZIA MUSEOA • FUNDACION BANCO SANTANDER • FUNDACION CRISTOBAL BALENCIAGA FUNDAZIOA • FUNDACION EDUARDO CHILLIDA Y PILAR BELZUNCE • FUNDACION ENRIQUE LARTUNDO • FUNDACION IBERDROLA • FUNDACION OCEANOGRÁFICA DE GIPUZKOA • FYM HEIDELBERG CEMENT GROUP - CEMENTOS REZOLA • GRUPO ULMA, S. COOP • HOTEL AMARA PLAZA (SAN SEBASTIÁN) • HOTEL DE LONDRES Y DE INGLATERRA (SAN SEBASTIÁN) • HOTEL Mª CRISTINA (SAN SEBASTIÁN) • IBERIA LINEAS AEREAS DE ESPAÑA, S.A. • IMQ • IRIZAR, S.COOP • KUTXA • LA CAIXA • LABORAL KUTXA • MONDRAGON • RADIO SAN SEBASTIÁN (SER) • SABADELL GUIPUZCOANO • SDV CONSULTORES • TECNALIA • UNICEF • UNIVERSIDAD DEL PAIS VASCO - EUSKAL HERRIKO UNIBERTSITATEA • XEROX, S.A.U.

### ADISKIDEAK / AMIGOS

ADEGI • BANCO BILBAO VIZCAYA ARGENTARIA • BANKOA, S.A. • BULTZ, S.A. • CASINO KURSAAL • CENTRO KURSAAL-KURSAAL ELKARGUNEA, S.A. • ELKARGI, S.G.R. • ESCUELA SUPERIOR DE INGENIEROS DE LA UNIVERSIDAD DE NAVARRA (TECNUN) • ETXE ONENAK, S.A. • ETXEPLAS • FABRICA NACIONAL DE MONEDA Y TIMBRE • FERROATLANTICA, S.L. • FUNDACION ORONA-ORONA FUNDAZIOA • HEREDEROS DEL MARQUÉS DE RISCAL • IDOM, S.A. • IMCOINSA 1985, S.A. • INDAR ELECTRIC.S.L. • MICHELIN • MONDRAGON LINGUA • REAL SOCIEDAD DE FUTBOL, S.A.D.



ORFEÓN DONOSTIARRA  
DONOSTIAKO ORFEOIA

BOLETÍN TRIMESTRAL

San Juan, 6 - Donostia 20003 San Sebastián  
Tel. 943 42 22 39 · Fax 943 42 36 75

prensa@orfeondonostiarra.org  
www.orfeondonostiarra.org